2024/3203

30.12.2024

PROTOKOL OM GENNEMFØRELSEN AF PARTNERSKABSAFTALEN OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION PÅ DEN ENE SIDE OG NAALAKKERSUISUT OG DANMARKS REGERING PÅ DEN ANDEN SIDE (2025–2030)

Artikel 1

Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre bestemmelserne i partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side [1] (»aftalen«), udfærdiget i Bruxelles den 22. april 2021. Denne protokol omfatter et bilag og tillæg.

Artikel 2

Vejledende fiskerimuligheder og proceduren for fastsættelse af de årlige mængder

1. De kompetente grønlandske myndigheder giver EU-fartøjer tilladelse til at fiske efter de arter og i de respektive forvaltningsområder, der er anført nedenfor, i henhold til følgende årlige vejledende tabel (i ton):

Arter og de respektive forvaltningsområder i den grønlandske EEZ uden for 12 sømil fra basislinjen	Vejledende muligheder
Torsk i ICES-underområde II, V, XII og XIV	2 050
Pelagisk rødfisk (REB) i ICES-underområde XII, XIV og i NAFO-afsnit 1F, medmindre de fiskes i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, jf. tillæg 5 til bilaget	0 [2]
Demersal rødfisk (RED) [3] in ICES-underområde II, V, XII og XIV	2 100
Hellefisk i NAFO-underområde 1 — syd for 68°N	1 900
Hellefisk i ICES-underområde II, V, XII og XIV [4]	4 775
Dybvandsreje i NAFO-underområde 1	2 431
Dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV	4 150
Lodde i ICES-underområde II, V, XII og XIV [5]	13 000

[1] EUT L 175, 18.5.2021, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/793/oj.

[2] Tildelingen af fiskerimuligheder for rødfisk bør ske i overensstemmelse med forvaltningsaftaler og -beslutninger, der træffes på NEAFC-niveau.

[3] RED er FAO-koden for *Sebastes* spp. Med henblik på rapportering af fangster angives disse arter dog som REG eller REB afhængig af art.

[4] Må fiskes af højst seks fartøjer samtidig.

[5] Når der kan fiskes efter denne art, tilbydes Unionen, efter at der er afsat en minimumskvote til Grønland på 30 000 ton i henhold til den oprindelige, mellemliggende og endelige TAC, fiskerimuligheder, hvis der er nogen til rådighed, op til højst 7,7 % af den gældende TAC for lodde i fangstperioden i overensstemmelse med stk. 2-5. Unionen afgiver svar på tilbud om fiskerimuligheder fremsat mellem den 1. oktober og den 31. december inden for 14 kalenderdage. For fiskerimuligheder, der tilbydes Unionen uden for denne periode, bestræber Unionen sig på at svar inden for 5 kalenderdage og senest inden for 7 kalenderdage.

Arter og de respektive forvaltningsområder i den grønlandske EEZ uden for 12 sømil fra basislinjen	Vejledende muligheder
Makrel i ICES-underområde II, V, XII og XIV	0
Skolæstarter i ICES-underområde II, V, XII og XIV ([6])	100
Skolæstarter i NAFO-underområde 1	100
Bifangster	300

2. For hvert år i denne protokols gyldighedsperiode og senest den 1. december det foregående år vedtager Den Blandede Komité den faktiske mængde for fiskerimulighederne for ovennævnte arter på grundlag af den vejledende mængde, der er angivet i stk. 1, og under hensyntagen til den foreliggende videnskabelige rådgivning, relevante forvaltningsplaner som vedtaget af Naalakkersuisut eller regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, forsigtighedstilgangen og den grønlandske fiskersektors behov.

3. Hvis de faktiske fiskerimuligheder for visse arter er lavere end dem, der er anført i denne artikels stk. 1, kan Den Blandede Komité kompensere med andre fiskerimuligheder i det samme år. Hvis der ikke aftales kompenserende fiskerimuligheder, justerer Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt efter de faktiske fiskerimuligheder i forhold til de vejledende fiskerimuligheder i nærværende artikels stk. 1.

4. Hvis de faktiske fiskerimuligheder er højere end dem, der er nævnt i denne artikels stk. 1, tilpasser Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt.

5. Ud over den årlige procedure, der er beskrevet i denne artikels stk. 2-4, kan Grønland tilbyde yderligere fiskerimuligheder for de arter, der er nævnt i denne artikels stk. 1, som Unionen kan acceptere helt eller delvist. Under sådanne omstændigheder reviderer Den Blandede Komité de supplerende fiskerimuligheder og tilpasser den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt. De kompetente EU-myndigheder besvarer Grønlands tilbud senest seks uger efter modtagelsen.

6. EU-fartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, skal overholde de gældende regler om bifangster for såvel regulerede som ikkeregulerede arter og om forbud mod udsmid.

7. Med henblik på denne protokol forstås ved »bifangst« fangst af enhver levende marin organisme, der ikke er nævnt som en målart i fartøjets fiskeritilladelse eller ikke opfylder kravene om mindstemål.

8. Bifangster begrænses til 5 % af fiskeriet efter dybhavsrejer og 10 % af andet fiskeri.

9. Der udstedes ingen særlig fiskeritilladelse for bifangster.

10. Alle fangster, herunder bifangster og udsmid, skal registreres og rapporteres for hver art i overensstemmelse med den gældende grønlandske lovgivning.

11. Der betales ingen særlig fiskeritilladelsesafgift for bifangster, eftersom de afgifter, der er fastsat i bilaget til denne protokol for målarterne, er fastsat under hensyntagen til reglerne om tilladte bifangster.

12. I tillæg til og uden at dette berører satserne for bifangster og reglerne omhandlet i stk. 7-11, anvender EU-fartøjerne fiskeristrategier for at sikre, at bifangster af rødfisk og torsk i det målrettede fiskeri efter hellefisk, bifangster af rødfisk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter torsk og bifangster af torsk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter rødfisk ikke overstiger 5 % af de tilladte fangster for målarterne pr. fangstrejse. En fangstrejse er perioden mellem indsejling i og udsejling af den grønlandske EEZ. Hvis et fartøj losses fuldstændigt i en grønlandsk havn, behandles efterfølgende fangster som en ny fangstrejse.

([6]) Der må ikke fiskes efter almindelig skolæst og nordlig skolæst, og fangster af disse arter må kun tages som bifangst i forbindelse med andre målarter.

Artikel 3

Finansiel modydelse og betalingsmåder

1. For den periode, der er omhandlet i denne protokols artikel 13, fastsættes Unionens finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 8, til 17 296 857 EUR pr. år.

2. Den finansielle modydelse omfatter:

a) et årligt beløb for adgangen til den grønlandske EEZ på 14 096 857 EUR, jf. dog artikel 2, stk. 2-5, og artikel 7

b) et specifikt beløb på 3 200 000 EUR pr. år til støtte for og gennemførelsen af Grønlands sektorpolitik for fiskeri.

3. Unionens samlede finansielle modydelse kan højst udgøre det dobbelte af det beløb, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra a).

4. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra a), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. marts i de følgende år. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra b), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. juni i de følgende år.

5. De grønlandske myndigheder har fuld råderet med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, litra a).

6. Den finansielle modydelse indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter i et pengeinstitut, der anvises af de grønlandske myndigheder.

Artikel 4

Sektorstøtte

1. Den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra b), ydes uafhængigt af betalingerne for adgang. Den fastsættes på grundlag og er betinget af, hvorvidt de mål for Grønlands sektorpolitik for fiskeri, der er opstillet af Den Blandede Komité, er nået, og i lyset af den årlige og den flerårige programmering, der er opstillet for at nå dem.

2. Så snart denne protokol finder anvendelse og senest tre måneder derefter, aftales der i Den Blandede Komité et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser dertil, navnlig:

a) årlige og flerårige retningslinjer for anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), til de initiativer, der skal udføres hvert år

b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for på længere sigt at sikre et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri på grundlag af prioriteringen i den grønlandske nationale fiskeripolitik og andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på den fortsatte sikring af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri

c) de nødvendige kriterier og procedurer for en årlig evaluering af de resultater, der er opnået.

3. Alle foreslåede ændringer af det flerårige sektorprogram skal forelægges Den Blandede Komité.

4. Den finansielle modydelse til sektorstøtte skal baseres på en udførlig analyse af resultatet af sektorstøtten og de behov, der er udpeget i programmeringen. Unionen kan helt eller delvist suspendere betalingen af denne særlige finansielle modydelse:

a) hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at resultaterne ikke er i tråd med programmeringen

b) hvis den finansielle modydelse ikke anvendes i overensstemmelse med den godkendte programmering.

For at betalingen kan suspenderes, skal Unionen meddele sin hensigt skriftligt mindst tre måneder før den dato, hvor suspensionen får virkning.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem parterne, eller såfremt resultaterne af den finansielle gennemførelse, jf. stk. 5, berettiger til det.

Hvis denne protokol suspenderes i overensstemmelse med artikel 8, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe denne protokols anvendelse har været suspenderet.

5. Den Blandede Komité har ansvaret for opfølgningen af gennemførelsen af det flerårige sektorspecifikke støtteprogram. Om nødvendigt viderefører begge parter denne opfølgning via Den Blandede Komité efter denne protokols udløb, indtil den specifikke finansielle modydelse i forbindelse med sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), er udnyttet fuldt ud.

Artikel 5

Videnskabeligt samarbejde

Begge parter forpligter sig til at fremme samarbejdet om et ansvarligt fiskeri, herunder på regionalt plan, navnlig inden for rammerne af NEAFC og NAFO og eventuelle andre berørte subregionale eller internationale organer. Den Blandede Komité kan overveje foranstaltninger til sikring af en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i overensstemmelse med de relevante bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

Artikel 6

Forsøgsfiskeri

Parterne samarbejder, herunder inden for rammerne af artikel 4, om at gennemføre et bæredygtigt forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er medtaget i artikel 2, stk. 1, ved hjælp af den procedure, der er beskrevet i kapitel VI i bilaget, og uden konsekvenser for Unionens finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a).

Artikel 7

Nye fiskerimuligheder

1. Nye fiskerimuligheder er fiskerimuligheder for de arter og respektive forvaltningsområder, der skal medtages i artikel 2, stk. 1, dog med en tilsvarende forøgelse af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a).

2. Når en part udtrykker interesse for at medtage en ny fiskerimulighed i artikel 2, stk. 1, behandles spørgsmålet af Den Blandede Komité på grundlag af Grønlands love og bestemmelser, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, den grønlandske fiskerisektors behov og forsigtighedstilgangen. Nye fiskerimuligheder omfattes derefter af proceduren i artikel 2, stk. 2-5. Den Blandede Komité fastsætter ligeledes referenceprisen for de nye arter og de tilladelsesafgifter, der skal gælde, indtil denne protokol udløber.

Artikel 8

Suspension af denne protokol og revision af den finansielle modydelse

1. Anvendelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, kan suspenderes, eller den finansielle modydelse kan tages op til fornyet overvejelse på initiativ af en af parterne under en eller flere af følgende omstændigheder:

a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ

b) hvis en af parterne som følge af væsentlige ændringer af de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne protokol, anmoder om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på en eventuel ændring heraf

c) hvis der inden for fiskerisektoren er opstået en alvorlig uløselig tvist mellem parterne eller om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen, eller

d) hvis en af parterne konstaterer en tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

Dette punkt finder ikke anvendelse, hvis tilsidesættelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Naalakkersuisut som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.

2. Unionen kan i overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, suspendere betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b).

3. For at protokollens gennemførelse kan suspenderes, herunder betalingen af den finansielle modydelse, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt, senest tre måneder før suspensionen træder i kraft, undtagen i særligt hastende tilfælde.

4. Anvendelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, genoptages, så snart situationen igen er tilfredsstillende som følge af tiltag til afhjælpning af de i stk. 1 omhandlede forhold og efter samråd og aftale mellem parterne. Den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe denne protokols anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Opsigelse

Efter opsigelse i henhold til de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 17, stk. 1 og 2, nedsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 3, stk. 2, for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 10

Nationale love og bestemmelser

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, denne protokol og bilaget hertil.

2. Grønland meddeler Unionen enhver ændring eller ny lovgivning af relevans for udenlandske fiskerfartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, i god tid inden sådanne ændringer eller ny lovgivning træder i kraft. Grønland bestræber sig så vidt muligt på at give meddelelse om ændringer af lovgivningen mindst tre måneder inden gennemførelsen.

Artikel 11

Databeskyttelse

1. Parterne sørger for, at de oplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, udelukkende anvendes af den kompetente myndighed til gennemførelse af aftalen og navnlig med henblik på fiskeriforvaltning, -overvågning, -kontrol og -tilsyn.

2. Parterne forpligter sig til at sikre, at alle kommercielt følsomme og personlige oplysninger om EU-fartøjer og deres fiskeri, der er indhentet inden for rammerne af aftalen, samt alle kommercielt følsomme oplysninger vedrørende de kommunikationssystemer, der anvendes af Unionen, behandles fortroligt. Data vedrørende EU-fartøjer og deres fiskeri inden for rammerne af aftalen, herunder personoplysninger, kan offentliggøres i det omfang, det kræves ved relevante nationale lov, særlig § 52 i lov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri udstedt af Inatsisartut, for at sikre gennemsigtighed med hensyn til fiskeriet. Sådanne love finder anvendelse uden forskelsbehandling på alle fartøjer, der fisker i Grønlands eksklusive økonomiske zone.

3. Personoplysninger skal behandles lovligt, rimeligt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede.

4. Personoplysninger, der udveksles inden for rammerne af aftalen, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 6 til bilaget til denne protokol. Den Blandede Komité kan fastsætte yderligere garantier og klageadgang i forbindelse med personoplysninger og de registreredes rettigheder.

5. Oplysninger, der udveksles inden for rammerne af aftalen, behandles fortsat i overensstemmelse med denne artikel og tillæg 6 til bilaget til denne protokol, selv efter denne protokols udløb.

Artikel 12

Midlertidig anvendelse

Denne protokol anvendes midlertidigt fra datoen for parternes undertegnelse heraf.

Artikel 13

Varighed

Denne protokol og bilaget hertil finder anvendelse i en periode på seks år fra startdatoen for dens midlertidige anvendelse.

Artikel 14

Ikrafttræden

Denne protokol og bilaget hertil træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Artikel 15

Autentiske udgaver

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne protokol.

Съставено в Брюксел на дванадесети декември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de diciembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého prosince dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte december to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Dezember zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta detsembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of December in the year two thousand and twenty-four.

Fait à Bruxelles, le douze décembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog prosinca godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici dicembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų gruodžio dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év december havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf december tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de dezembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece decembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho decembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega decembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte december år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Гренландия
Por el Gobierno de Groenlandia
Za vládu Grónska
For Naalakkersuisut
Für die Regierung Grönlands
Grööonimaa valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Γροιλανδίας
For the Government of Greenland
Pour le gouvernement du Groenland
Thar ceann Rialtas na Graonlainne
Za Vladu Grenlanda
Per il governo della Groenlandia
Grenlandes valdības vārdā –
Grenlandijos Vyriausybės vardu
Grönland kormánya részéről
Għall-Gvern ta' Greenlan
Voor de regering van Groenland
W imieniu Rządu Grenlandii
Pelo Governo da Gronelândia
Pentru Guvernul Groenlandei
Za vládu Grónska
Za vlado Grenlandije
Grönlannin hallituksen puolesta
För Grönlands regering

За правителството на Дания
Por el Gobierno de Dinamarca
Za vládu Dánska
For Danmarks regering
Für die Regierung Dänemarks
Taani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Δανίας
For the Government of Denmark
Pour le gouvernement du Danemark
Thar ceann Rialtas na Danmhairge
Za Vladu Danske
Per il governo della Danimarca
Dānijas valdības vārdā –
Danijos Vyriausybės vardu
Dánia kormánya részéről
Għall-Gvern tad-Danimarka
Voor de regering van Denemarken
W imieniu Rządu Danii
Pelo Governo da Dinamarca
Pentru Guvernul Danemarcei
Za vládu Dánska
Za Vlado Danske
Tanskan hallituksen puolesta
För Danmarks regering

BILAG

BETINGELSER FOR EU-FARTØJERS FISKERI I HENHOLD TIL PROTOKOLLEN OM GENNEMFØRELSEN AF PARTNERSKABSAFTALEN OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION PÅ DEN ENE SIDE OG NAALAKKERSUISUT OG DANMARKS REGERING PÅ DEN ANDEN SIDE

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. Udpegning af kompetente myndigheder

Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, betyder »kompetent myndighed«:

— for Unionen: Europa-Kommissionen

— for Grønland: Departement for Fiskeri og Fangst.

2. Ved fiskeritilladelse forstås en licens udstedt til et EU-fiskerfartøj, som giver fartøjet ret til at udføre en bestemt form for fiskeri i en bestemt periode i den grønlandske EEZ, jf. definitionen i punkt 3.

3. Fiskeriområde

3.1. Fiskeriet skal finde sted i den eksklusive økonomiske zone, der er defineret i bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004, i overensstemmelse med anordning nr. 1005 af 15. oktober 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om eksklusive økonomiske zoner, hvorved lov nr. 411 af 22. maj 1996 om eksklusive økonomiske zoner er sat i kraft for Grønland.

3.2. Fiskeriet finder sted mindst 12 sømil fra basislinjen i overensstemmelse med § 13, stk. 2, i Landstingslov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri, udstedt af Inatsisartut (Grønlands Landsting).

3.3. Basislinjen er fastlagt i overensstemmelse med anordning nr. 1004 af 15. oktober 2004 om ændring af anordning om afgrænsning af søterritoriet ved Grønland.

KAPITEL II

ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

1. Betingelser for opnåelse af fiskeritilladelser

1.1. En fiskeritilladelse som omhandlet i aftalens artikel 2 kan kun udstedes til redere med et eller flere EU-fiskerfartøjer, hvis disse er opført i EU-fiskerflåderegistret. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, skal fartøjerne ligeledes være anmeldt til NEAFC i overensstemmelse med NEAFC's regler. Desuden må de ikke være opført på en regional fiskeriforvaltningsorganisations (RFFO's) IUU-liste.

1.2. For at et fartøj må fiske i det grønlandske fiskeriområde, må hverken rederen, fartøjsføreren eller selve fartøjet have forbud mod at fiske der. De skal have opfyldt tidligere forpligtelser, de har fået pålagt i henhold til aftalen, herunder videnskabelig stikprøveudtagning som krævet i fiskeritilladelserne.

2. Ansøgning om fiskeritilladelser

2.1. Ansøgninger og fiskeritilladelser skal meddeles på følgende måde, indtil begge parter i fællesskab har indført en elektronisk licensordning.

2.2. Den kompetente EU-myndighed sender den kompetente grønlandske myndighed elektronisk en eller flere (kollektive) ansøgninger om en fiskeritilladelse eller fiskeritilladelser for et eller flere fartøjer, der ønsker at fiske i henhold til aftalen. En sådan ansøgning skal indgives på den formular, der er vist i tillæg 1. For EU-fartøjer med samme reder eller repræsentant kan der indsendes en kollektiv ansøgning om fiskeritilladelse, forudsat at disse fartøjer fører en og samme medlemsstats flag.

2.3. Alle ansøgninger om fiskeritilladelse vedlægges kvittering for betaling af afgiften for de arter og mængder, der er ansøgt om i overensstemmelse med punkt 7.

2.4. Hvis den kompetente grønlandske myndighed anser en ansøgning for mangelfuld, eller hvis den på anden vis ikke opfylder betingelserne i punkt 1, 2.2 og 2.3, underretter Grønland den kompetente EU-myndighed om årsagerne dertil så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden for en frist på 7 arbejdsdage efter modtagelsen af ansøgningen.

3. Udstedelse af fiskeritilladelser

3.1. Den kompetente grønlandske myndighed sender fiskeritilladelsen elektronisk til den kompetente EU-myndighed inden for en frist på 10 arbejdsdage efter ansøgningens indgivelse. Denne elektronisk fremsendte fiskeritilladelse har samme værdi som originalen med henblik på protokollen, dette bilag og tillæggene hertil.

3.2. I hver fiskeritilladelse angives den mængde, det er tilladt at fange, og eventuelle begrænsninger og specifikationer, som måtte finde anvendelse, herunder arter, geografiske områder eller dybder. På fiskeritilladelser, der er udstedt på grundlag af en kollektiv ansøgning, angives den samlede mængde af de arter, som fiskeritilladelsesafgiften er betalt for.

3.3. Fiskeritilladelsen eller en kopi deraf skal altid forefindes om bord og til enhver tid kunne forevises på anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed.

3.4. Fiskeritilladelsen udstedes til én reder, hvorpå det angives, hvilke fiskerfartøjer der har tilladelse til at fiske i henhold til denne tilladelse. Fiskeritilladelser kan ikke overdrages.

3.5. På enhver fangstrejse må et fartøj kun fiske i henhold til den tilladelse eller de tilladelser, der er udstedt til én og samme reder.

4. Ændring af fiskeritilladelser

4.1. De tilladte mængder eller de betingelser, der er angivet i fiskeritilladelsen, kan kun ændres, ved at der ansøges på ny.

4.2. Uden at dette berører punkt 4.3, skal rederen, hvis ændringen af fiskeritilladelsen vedrører mængder, der er fanget ud over en allerede tilladt mængde, betale en afgift svarende til tre gange det beløb, der er fastsat i punkt 7.1, for den mængde, som overstiger den tilladte mængde. Der udstedes ikke nye fiskeritilladelser til det pågældende fartøj, før afgifterne for overskridelserne er betalt.

4.3. I særlige tilfælde, hvor EU-fiskerimuligheder for de pågældende arter ikke er blevet udnyttet fuldt ud, og udelukkende for at undgå en afbrydelse af fiskeriet fra et EU-fartøj, der fisker i den grønlandske EEZ med en fiskeritilladelse udstedt i henhold til protokollen, skal flagstaten straks, hvis den tilladte mængde sandsynligvis vil blive overskredet af det pågældende fartøj, underrette den kompetente grønlandske myndighed med kopi til den kompetente EU-myndighed om sin hensigt om at indgive en formel ansøgning om en ny fiskeritilladelse for yderligere mængder af samme art. Fartøjet gives tilladelse til at fortsætte fiskeriet, forudsat at rederen stiller et bevis for betaling af de relevante afgifter til rådighed for den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 24 timer efter flagstatens meddelelse, og forudsat at den dertil svarende ansøgning om en ny fiskeritilladelse sendes til den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 5 arbejdsdage efter flagstatens underretning efter proceduren i punkt 2. Manglende overholdelse af disse bestemmelser medfører, at fartøjet underkastes proceduren i punkt 4.2.

4.4. I enkelte tilfælde kan et fartøjs fiskeritilladelse efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed udskiftes med en ny fiskeritilladelse til et andet EU-fartøj. Udskiftningen skal ske på grundlag af en ansøgning, der indsendes via den kompetente EU-myndighed. I den nye fiskeritilladelse anføres den mængde, der må fanges, svarende til den mængde af de arter, for hvilke der allerede er betalt fiskeritilladelsesafgifter, fratrukket enhver fangst, der allerede er taget af det første fartøj.

4.5. En udskiftet fiskeritilladelses gyldighed ophører på dagen, hvor den nye tilladelse udstedes af den kompetente grønlandske myndighed.

5. Fiskeritilladelsers gyldighedsperiode

5.1. Fiskeritilladelser er gyldige fra udstedelsesdatoen og til udgangen af det kalenderår, hvori de udstedes.

5.2. Hvad angår loddefiskeriet udstedes fiskeritilladelserne på de datoer, som kyststaterne har fastsat i deres rammeordninger og i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 2 og 3.

5.3. Hvis EU-lovgivningen om fastsættelse af fiskerimulighederne for et givet år for EU-fartøjer i farvande, der er omfattet af fangstbegrænsninger, ikke er vedtaget ved fangstårets begyndelse, kan EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske den 31. december i det foregående fangstår, modtage en tilladelse i det år, hvor der ikke er vedtaget lovgivning, forudsat at den videnskabelige rådgivning giver mulighed for det. Der gives tilladelse til en foreløbig udnyttelse på 1/12 pr. måned af den kvote, der er anført i fiskeritilladelsen for det foregående år, under forudsætning af at den gældende fiskeritilladelsesafgift for kvoten er betalt. Den foreløbige kvote kan tilpasses efter den videnskabelige rådgivning og vilkårene for det specifikke fiskeri.

5.4. Den uudnyttede mængde i en fiskeritilladelse efter dybvandsreje og hellefisk kan efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed den 31. december i et givet år overføres til det følgende år op til højst 25 % af den samlede mængde, der er angivet i fiskeritilladelsen for det følgende år. Denne mængde omfatter ikke overførsler fra det foregående år. Overførte mængder, der ikke udnyttes, føres efter den 31. december tilbage til det foregående år som uudnyttede mængder.

6. Suspension og fornyet tildeling af fiskeritilladelser

Grønland kan suspendere de fiskeritilladelser, der er udstedt i henhold til dette bilag, hvis:

a) et bestemt fartøj begår en alvorlig overtrædelse af Grønlands love og bestemmelser, eller

b) rederen ikke efterkommer en retskendelse, der er afsagt i forbindelse med et bestemt fartøjs overtrædelse; når retskendelsen er efterkommet, tildeles fartøjet på ny en fiskeritilladelse for den resterende del af fiskeritilladelsens gyldighedsperiode.

7. Fiskeritilladelsesafgift, betaling og tilbagebetaling

7.1. De gældende fiskeritilladelsesafgifter, som EU-fartøjer skal betale, er følgende:

Art	EUR pr. ton 2025/2026	EUR pr. ton 2027/2028	EUR pr. ton 2029/2030
Torsk	208	225	252
Pelagisk rødfisk	136	147	165
Demersal rødfisk	136	147	165
Hellefisk	321	347	389
Dybvandsreje — vest	250	270	302
Dybvandsreje — øst	188	203	228
Lodde	23	25	28

7.2. Inden protokollen finder anvendelse, sender den kompetente grønlandske myndighed Unionen oplysninger om de regeringskonti, som rederne skal benytte til alle betalinger i hele protokollens gyldighedsperiode. Den kompetente grønlandske myndighed underretter mindst to måneder i forvejen den kompetente EU-myndighed om eventuelle ændringer.

7.3. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale afgifter vedrørende adgangen til fiskeriet samt bankgebyrer for pengeoverførsler. Hvis der for et fartøj ikke er betalt bankgebyr for pengeoverførslen, kræves der betaling af dette sammen med den næste ansøgning om fiskeritilladelse til dette fartøj, og betalingen heraf er en forudsætning for, at der udstedes en ny fiskeritilladelse.

7.4. Hvis den tilladte fangstmængde ikke udnyttes fuldt ud, får rederen ikke afgiften for den tilladte fangstmængde refunderet.

7.5. Hvis artikel 8 eller artikel 9 i protokollen finder anvendelse, og et fartøj derfor ikke kan tage nogen som helst del af den tilladte fangstmængde for det pågældende kalenderår, eller hvis en ansøgning om fiskeritilladelse ikke efterkommes, tilbagebetaler den kompetente grønlandske myndighed rederen hele tilladelsesafgiften inden for en frist på 60 dage efter anmodningen om tilbagebetaling.

7.6. Der betales ingen fiskeritilladelsesafgift for bifangster.

8. Referencepriser

8.1. Referencepriserne for arterne er følgende:

Art	Pris i EUR for levende vægt pr. ton
Torsk	3 000
Pelagisk rødfisk	1 900
Demersal rødfisk	1 900
Hellefisk	4 960
Dybvandsreje	4 726
Makrel	PM
Lodde	400
Skolæstarter	1 735
Bifangster	2 200

8.2. Den årlige finansielle modydelse fra Unionen til Grønland i forbindelse med den finansielle modydelse for adgang til den grønlandske EEZ er baseret på betaling for kvoter på 17,5 % af referenceprisen for de aftalte fiskerimuligheder for arterne i protokollen.

KAPITEL III

TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER

Inden den midlertidige anvendelse af protokollen indledes, stiller den kompetente grønlandske myndighed en engelsk udgave af den relevante grønlandske lovgivning vedrørende tekniske bevarelsesforanstaltninger, overvågning, kontrol og tilsyn til rådighed for den kompetente EU-myndighed.

KAPITEL IV

TILSYN, KONTROL OG OVERVÅGNING

Afdeling 1

Registrering og rapportering

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen, dette bilag og tillæggene hertil.

2. Uden at dette berører de rapporteringskrav, der er fastsat af flagstatens fiskeriovervågningscenter (FOC), skal EU-fiskerfartøjer med tilladelse til at fiske i henhold til aftalen i overensstemmelse med gældende grønlandsk ret sende den kompetente grønlandske myndighed deres registreringer og rapporteringer vedrørende det fiskeri, de udøver i henhold til denne aftale. Når det elektroniske indberetningssystem (EIS) træder i kraft, erstatter det de krav om elektronisk rapportering, der er fastsat i kapitel IV, afdeling 1.

3. De relevante papirlogbøger, opdelt efter målarter og fiskeredskaber, fremlægges efter anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed og sendes til fartøjets repræsentant (agent), som anført i ansøgningen om fiskeritilladelse, jf. tillæg 1. Et eksemplar af hver type logbog skal også forelægges den kompetente EU-myndighed og den relevante flagstats FOC'er.

4. Indtil EIS er implementeret af begge parter, anvendes de eksisterende foranstaltninger til indsamling og fremsendelse af fangstdata. De eksisterende papirlogbøger og meddelelser udfyldes i overensstemmelse med gældende grønlandsk ret.

Elektronisk indberetningssystem

1. Parterne forpligter sig til at implementere og vedligeholde de IT-systemer, der er nødvendige for at sikre elektronisk udveksling af samtlige oplysninger vedrørende aftalens gennemførelse.

2. Detaljerede ordninger for gennemførelsen af de forskellige elektroniske udvekslinger fastlægges og godkendes af begge parter i Den Blandede Komité, navnlig for rapportering af fangster via EIS og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl.

3. Parterne er enige om, at det er meningen, at FN/FLUX-standarden (De Forenede Nationers Fisheries Language for Universal Exchange) og FLUX TL-udvekslingsnetværket skal implementeres med henblik på udveksling af fartøjspositioner, elektroniske logbøger og i fremtiden eventuelt også med henblik på forvaltningen af fiskeritilladelser.

4. EIS implementeres inden for en frist, som Den Blandede Komité fastlægger på grundlag af tekniske bestemmelser, som skal fastsættes. Parterne fremsætter forslag i Den Blandede Komité til den periode, der er nødvendig for overgangen til og implementeringen af EIS under hensyntagen til eventuelle tekniske begrænsninger.

5. Begge parter fastsætter den prøvetid, der er nødvendig, før overgangen til en effektiv anvendelse af FLUX-standarden kan finde sted. Så snart denne prøvetid er afsluttet med et vellykket resultat, fastsætter parterne hurtigst muligt ikrafttrædelsesdatoen for overgangen til EIS.

6. Når EIS-systemet er fuldt funktionsdygtigt, får fartøjer, der ikke er udstyret med EIS, ikke tilladelse til at fiske i henhold til protokollen.

7. Grønland og Unionen underretter straks hinanden om eventuelle funktionsfejl i et IT-system, som er til hinder for kommunikationen mellem FOC'erne.

8. Indtil begge parter i fællesskab har implementeret EIS, skal der ved afslutningen af hver fangstrejse sendes en kopi af fiskerilogbogen til den kompetente grønlandske myndighed straks efter anløb af havn, enten pr. post eller pr. e-mail.

Landing og omladning

Fartøjsføreren sender den kompetente grønlandske myndighed de landingsdata, der kræves i henhold til aftalen, via EIS. Dette bør omfatte landinger i havne uden for Grønland af fangster, der er taget i henhold til en grønlandsk fiskeritilladelse. I overgangsperioden og indtil EIS er implementeret, bestræber fartøjsføreren sig på at sende landingsdata ved hjælp af de passende midler, som parterne har aftalt.

Afdeling 2

Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS)

1. Alle EU-fartøjer, der har fået udstedt en tilladelse i henhold til protokollen, skal være udstyret med et fuldt funktionsdygtigt satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS), der er installeret om bord, og som kan foretage kontinuerlig automatisk transmission af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

2. FOS-systemet på fartøjer, der er omfattet af kravet om satellitovervågning i henhold til protokollen, skal automatisk fremsende fartøjspositioner til flagstatens FOC, som uden ophold sender dem til Grønlands FOC. Hvis begge parter er enige herom, overføres fartøjspositioner via Unionens centrale knudepunkt ved hjælp af FN/FLUX-standarden og FLUX TL-udvekslingsnetværket, når de aftalte prøveperioder er afsluttet.

3. Flagstaten og de grønlandske myndigheder udpeger hver især en FOS-ansvarlig, som skal fungere som kontaktpunkt.

Flagstatens og Grønlands FOC udveksler inden datoen for protokollens anvendelse oplysninger (myndighed, adresse, telefonnummer og e-mailadresse) vedrørende deres respektive FOS-ansvarlige. Enhver ændring af den FOS-ansvarliges kontaktoplysninger meddeles straks.

4. FOS-kontaktpunkterne udveksler alle relevante oplysninger om fartøjernes udstyr, transmissionsprotokoller og eventuelle andre funktioner, der er nødvendige for satellitovervågning.

5. Ordningerne for implementering af FOS og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl, er beskrevet i tillæg 3.

Afdeling 3

Inspektion til havs eller i havn

1. Inspektioner i den grønlandske EEZ eller i grønlandske havne af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Grønland, der er tydeligt identificeret i henhold til en international konvention, idet inspektionerne foretages i overensstemmelse med FAO's foranstaltninger og de relevante havnestatsforanstaltninger, der er vedtaget af RFFO'erne.

2. Hver parts kompetente myndighed kan indbyde en repræsentant for den anden part til at observere en inspektion.

3. Hver parts kompetente myndighed, der foretager en international inspektion i NEAFC- og NAFO-regulerede områder, kan indbyde kontrollører fra den anden part til at gå ombord på et inspektionsfartøj, der foretager en sådan international inspektion.

Afdeling 4

Observatørordning

1. Fiskeri i den grønlandske EEZ er underlagt den observatørordning, der er fastsat i grønlandsk ret. Førere af EU-fartøjer med tilladelse til at fiske i den grønlandske EEZ samarbejder med de kompetente grønlandske myndigheder om ombordtagning af observatører.

2. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente grønlandske myndigheder.

3. I den tid, hvor observatøren er om bord, sørger denne for at:

   a) træffe passende foranstaltninger til at undgå at afbryde eller hindre fiskeriet

   b) behandle materiel og udstyr om bord med respekt, og

   c) respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.

4. Observatøren går ombord i en havn eller et bestemt sted til søs, som er aftalt mellem den kompetente grønlandske myndighed og fartøjsføreren. Hvis observatøren ikke melder sig om bord 3 timer efter den dato og det klokkeslæt, der er fastsat for ombordtagning, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord, og fartøjet kan frit forlade havnen og begynde at fiske.

5. Observatørens rapport

   5.1. Inden observatøren forlader fartøjet, fremlægger observatøren en observationsrapport for fartøjsføreren. Fartøjsføreren har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten underskrives af observatøren og fartøjsføreren. Fartøjsføreren får en elektronisk kopi af observationsrapporten.

   5.2. Efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed eller flagmedlemsstaten sender den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 8 arbejdsdage en kopi af observatørens rapport.

Afdeling 5

Overtrædelser

1. Overtrædelser

   Hvis et EU-fartøj ikke har overholdt protokollen, navnlig med hensyn til fangstrapportering, betragtes det som en alvorlig overtrædelse som omhandlet i kapitel II, punkt 6, litra a), i dette bilag. Den kompetente grønlandske myndighed har ret til at suspendere en gældende fiskeritilladelse, indtil fangstrapporteringskravene er opfyldt. Hvis overtrædelsen gentages, kan den kompetente grønlandske myndighed nægte at forny det pågældende fartøjs fiskeritilladelse. Den kompetente EU-myndighed og flagstaten holdes uden ophold behørigt underrettet.

2. Behandling af overtrædelser

   2.1. Enhver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fartøj med fiskeritilladelse udstedt i henhold til aftalen, registreres i en inspektionsrapport.

   2.2. Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke fartøjsførerens og rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med overtrædelsen.

2.3. For hver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fartøj med fiskeritilladelse udstedt i henhold til aftalen sendes meddelelsen om den overtrædelse, der er begået, og de supplerende sanktioner, som fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden idømmes, direkte til rederne efter procedurerne i gældende grønlandsk ret.

2.4. Den kompetente grønlandske myndighed sender hurtigst muligt pr. e-mail en kopi af inspektionsrapporten og meddelelsen om overtrædelse til den kompetente EU-myndighed og flagmedlemsstatens kompetente myndighed.

2.5. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, gøres der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, et forsøg på at finde en mindelig løsning på den formodede overtrædelse inden for en frist på 4 dage efter anmeldelsen af overtrædelsen. Er det ikke muligt at nå til en sådan mindelig løsning, afgøres sagen ved en retssag.

3. Tilbageholdelse af et fartøj

3.1. Grønland underretter straks den kompetente EU-myndighed og flagstaten om enhver tilbageholdelse af et EU-fartøj med fiskeritilladelse i henhold til aftalen. I meddelelsen anføres begrundelsen for tilbageholdelsen, og den ledsages af dokumentation for overtrædelsen.

3.2. Før der træffes nogen form for foranstaltning over for det tilbageholdte EU-fartøj, dets fører, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, udpeger Grønland en efterforskningsembedsmand og tilrettelægger efter anmodning fra EU-myndigheden et informationsmøde senest én arbejdsdag efter meddelelsen med begrundelsen for fartøjets tilbageholdelse. En repræsentant for flagstaten og for rederen kan deltage i mødet.

4. Sanktioner for overtrædelser

4.1. Sanktionen for en overtrædelse fastsættes af Grønland i overensstemmelse med gældende national lovgivning.

4.2. I tilfælde af en mindelig løsning fastsættes en eventuel sanktion, der skal betales, i henhold til den gældende grønlandske lovgivning.

5. Retlig procedure og bankgaranti

5.1. Hvis det ikke er muligt at finde en mindelig løsning, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller rederen for det overtrædende EU-fartøj en bankgaranti i en bank valgt af den kompetente grønlandske myndighed på et beløb, der fastsættes af den kompetente grønlandske myndighed, og som dækker omkostningerne i forbindelse med tilbageholdelsen af EU-fartøjet, den forventede bøde og en eventuel kompensation. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet. Hvis den retlige procedure pågår i mere end 4 år, holder den kompetente grønlandske myndighed regelmæssigt den kompetente EU-myndighed og den berørte flagstat underrettet om de skridt, der tages for at afslutte den retlige procedure.

5.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen straks efter domsafsigelsen således:

a) det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion

b) saldobeløbet, hvis der pålægges en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

5.3. Den retlige procedure indledes så hurtigt som muligt i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

5.4. Grønland meddeler Unionen resultatet af den retlige procedure inden for en frist på 14 dage efter domsafsigelsen.

6. Frigivelse af fartøjet og besætningen

6.1. EU-fartøjet har tilladelse til at forlade havnen og fortsætte med at fiske, når bankgarantien er deponeret, eller bøden er betalt, eller de forpligtelser, der følger af den mindelige løsning, er opfyldt.

KAPITEL V

FÆLLESFORETAGENDER

Afdeling 1

Metoder og kriterier for vurdering af projekter om fællesforetagender og blandede selskaBER

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og forskrifter, uden at dette berører EU-fartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.

2. Grønland underretter uden ophold den kompetente EU-myndighed, hvis der opstår mulighed for at oprette fællesforetagender eller blandede selskaber med grønlandske virksomheder. Den kompetente EU-myndighed underretter tilsvarende alle EU-medlemsstaterne. I tilfælde af et fællesforetagende fremlægges og vurderes projekterne i overensstemmelse med dette kapitel.

3. I henhold til aftalens artikel 12, stk. 2, litra e), skal Unionen hurtigst muligt og under ingen omstændigheder senere end 10 arbejdsdage før et møde i Den Blandede Komité forelægge Grønland et teknisk dossier vedrørende projekter om fællesforetagender og blandede selskaber med deltagelse af EU-operatører. Projekterne sendes til den kompetente EU-myndighed via myndighederne i den eller de berørte EU-medlemsstater.

4. Den Blandede Komité tilskynder til, at EU-fartøjer fuldt ud udnytter de vejledende kvoter for arter, der er opført i protokollens Artikel 2, stk. 1. For arter, for hvilke Den Blandede Komité, uden at det er berettiget ifølge den videnskabelige rådgivning, har vedtaget årlige fiskerimuligheder, der er lavere end dem, der er angivet i protokollens artikel 2, stk. 1, tages projekter om fællesforetagender eller blandede selskaber vedrørende de samme arter og det samme kalenderår ikke i betragtning.

5. Den Blandede Komité vurderer projekterne efter følgende kriterier:

   a) målarter og fiskeriområder

   b) bestandenes tilstand på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen

   c) fartøjsoplysninger og teknologisk udstyr, der passer til de foreslåede fiskeriaktiviteter

   d) hvis der er tale om fællesforetagender, den samlede varighed af det pågældende fællesforetagende og fiskeri, og

   e) EU-rederens og dennes partners erfaringer i fiskerisektoren.

6. Den Blandede Komité afgiver udtalelse om projekterne efter en vurdering som omhandlet i punkt 5.

7. For arter, der er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, berører EU-fartøjers fangster inden for rammerne af fællesforetagender eller blandede selskaber ikke eksisterende deleordninger mellem EU-medlemsstaterne.

Afdeling 2

Betingelser for adgang inden for rammerne af fællesforetagenDER

1. Fiskeritilladelser

   1.1. Hvis der er tale om fællesforetagender, indgiver de berørte EU-fartøjer, efter at Den Blandede Komité har afgivet positiv udtalelse om et projekt, en ansøgning om en fiskeritilladelse i overensstemmelse med kapitel II. I ansøgningen angives tydeligt, at der er tale om et fællesforetagende.

   1.2. Fiskeritilladelsen udstedes for fællesforetagendets gyldighedsperiode, men under ingen omstændigheder for en periode, der er længere end kalenderåret.

   1.3. Det skal af fiskeritilladelsen klart fremgå, at fangsterne skal tages inden for rammerne af de fiskerimuligheder, der er tildelt af de grønlandske myndigheder inden for den respektive grønlandske TAC, men uden for de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1.

2. Udskiftning af fartøjer

   Et EU-fartøj, der fisker inden for rammerne af et fællesforetagende, må kun udskiftes med et andet EU-fartøj med lignende kapacitet og tekniske specifikationer, hvis det er behørigt begrundet, og hvis parterne er enige herom.

Afdeling 3

Ordninger for overførsel af kvoter for dybvandsreje mellem tilladelsesindehavERE

1. Ordninger for overførsel

1.1. Redere fra Grønland og Unionen kan på selskabsbasis etablere ordninger for kvoteudveksling af fiskerimuligheder for dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV med fiskerimuligheder for dybvandsreje i NAFO-underområde 1.

1.2. De grønlandske myndigheder forpligter sig til at lette sådanne ordninger, hvis de modtager en anmodning fra de kompetente EU-myndigheder på vegne af de berørte EU-medlemsstater.

1.3. Med forbehold af videnskabelig rådgivning fastsættes den maksimale årlige mængde, der kan overføres, til 2 000 tons.

1.4. EU-fartøjers fiskeri finder sted på samme betingelser som dem, der er fastsat i forbindelse med en fiskeritilladelse, der er udstedt til en grønlandsk reder, jf. bestemmelserne i kapitel II.

KAPITEL VI

FORSØGSFISKERI

1. I henhold til aftalens artikel 11 og artikel 12, stk. 2, litra f), og såfremt den kompetente EU-myndighed har meddelt Grønland sin interesse for at indlede forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, er fremgangsmåden følgende:

1.1. Den kompetente EU-myndighed skal senest 15 dage forud for mødet i Den Blandede Komité forelægge Grønland et eller flere tekniske dossierer med angivelse af:

a) målarter

b) et forslag til forsøgstogtets tekniske parametre (teknologi, der skal benyttes til fiskeriet, varighed, fiskeriområder osv.)

c) de forventede fordele, som EU's deltagelse i forsøgstogtet har for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren, og

d) en vurdering af de potentielle virkninger af fartøjernes planlagte fiskeriaktiviteter, der viser, at sådanne aktiviteter sandsynligvis ikke vil have en væsentlig negativ indvirkning på sårbare marine økosystemer.

1.2. Grønland underretter Den Blandede Komité om:

a) de nærmere enkeltheder og betingelser for de relevante forsøgstogter, der foretages af nationale og tredjelandes fartøjer

b) resultaterne af tidligere forsøgstogter efter samme arter, og

c) de foreliggende videnskabelige oplysninger og anden information.

2. Den Blandede Komité vurderer den eller de tekniske dossierer, idet der tages behørigt hensyn til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen.

3. Efter en positiv udtalelse fra Den Blandede Komité om Unionens deltagelse, omfanget og forsøgstogtets tekniske parametre, indgiver EU-fartøjer ansøgninger om fiskeritilladelser i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel II. Fiskeritilladelsen udstedes for en periode, der højst varer indtil udgangen af kalenderåret.

4. Samtlige bestemmelser i kapitel IV finder anvendelse på EU-fartøjer, der udøver forsøgsfiskeri.

5. Uden at dette berører punkt 4, skal de berørte EU-fartøjer i løbet af forsøgstogtet til havs:

a) underrette den kompetente grønlandske myndighed om togtets indledning og indgive en opgørelse over eventuelle fangster, der opbevares om bord, inden forsøgsfiskeriet indledes

b) forelægge Grønlands institut for naturressourcer, den kompetente grønlandske myndighed og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk, inkl. en beskrivelse af togtets tekniske parametre (position, dybde, dato og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)

c) sikre, at en grønlandsk observatør eller en observatør, som den kompetente grønlandske myndighed har udpeget, er med om bord; observatøren behandles som en skibsofficer, og rederen dækker observatørens leveomkostninger under dennes ophold på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn vedkommende skal tages om bord og sættes i land, træffes af de grønlandske myndigheder, og

d) underrette den kompetente grønlandske myndighed om, at forsøgstogtet er afsluttet, og lade fartøjerne inspicere, før de forlader den grønlandske EEZ, hvis den kompetente grønlandske myndighed anmoder herom.

6. De fangster, der falder inden for rammerne af og tages under forsøgstogtet, forbliver rederens ejendom.

7. Den kompetente grønlandske myndighed udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for løsning af eventuelle uforudsete problemer, der kan hindre forsøgsfiskeriets udvikling.

8. Grønland kan på grundlag af henstillinger fra de relevante videnskabelige rådgivende organer anmode om, at der gennemføres bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger i forbindelse med forsøgsfiskeriet, herunder tidsbegrænsninger og områdelukninger.

9. De berørte EU-fartøjer skal senest 30 dage efter forsøgsfiskeriets afslutning forelægge begge parter en evalueringsrapport, der som minimum omhandler følgende:

   a) om forsøgsfiskeriet blev udøvet i overensstemmelse med de foreslåede tekniske parametre, og

   b) om de forventede fordele for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren som angivet i de tekniske dossierer blev realiseret, og hvis ikke, hvorfor

   c) om fartøjet stødte på uforudsete problemer, herunder bifangster

   d) om fartøjet overholdt punkt 5, og hvis ikke, begrundes dette behørigt.

10. Når parterne konkluderer, at et forsøgsfiskeri har givet positive resultater, og hvis Den Blandede Komité fastsætter nye fiskerimuligheder i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 2 og 4, og artikel 7, kan de grønlandske myndigheder tilbyde fiskerimuligheder svarende til den relative kvoteudnyttelse for de EU-fartøjer, der har deltaget i forsøgsfiskeriet i de foregående fem år. Den mængde, der tildeles Unionen, må ikke overstige 50 %, medmindre Grønland beslutter at tilbyde mere. Denne bestemmelse finder anvendelse, indtil protokollen udløber.

TILLÆG TIL BILAGET

Tillæg 1 — Skema til ansøgning om fiskeritilladelse

Tillæg 2 — De kompetente grønlandske myndigheders kontaktoplysninger

Tillæg 3 — Procedurer for implementering af satellitovervågning (fartøjsovervågningssystemet — FOS)

Tillæg 4 — FOS-dataformat

Tillæg 5 — Fleksibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

Tillæg 6 — Behandling af personoplysninger

Tillæg 1

SKEMA TIL ANSØGNING OM FISKERITILLADELSE

Formular til ansøgning om tilladelse til fiskeri i den grønlandske EEZ og i henhold til Grønlands kvote uden for den grønlandske EEZ

		(M = obligatorisk / O = fakultativt / C = betinget)	
Licensoplysninger			
1	Licenstype, der ansøges om (art og område)	M	
2	Mængde, der er ansøges om	M	
3	Fiskeritilladelsens gyldighedsperiode	M	
4	Adresse, hvortil ansøgningen om fiskeritilladelse sendes		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, fax + 32 2 2962338, e-mail Mare-licences@ec.europa.eu
Fartøjsoplysninger			
5	Flagstat	M	
6	Fartøjets navn	M	
7	Havnekendingsbogstaver og -nummer	M	
8	Internationalt radiokaldesignal (IRCS)	M	
9	IMO-nummer	C	Hvis fartøjerne har fået tildelt et IMO-nummer
10	Flagstatens interne referencenummer	O	
11	Byggeår	M	
12	Registreringshavn	M	
13	Fartøjstype (FAO-kode)	M	
14	Vigtigste redskabstype (FAO-kode)	M	
15	Fartøjets tidligere navn(e) (flagstat, navn, IRCS og dato for ændring)	C	Hvis der findes tidligere oplysninger
16	Inmarsat-nummer/Iridium-nummer (telefonnummer, e-mailadresse)	C	Telefonnummer, e-mailadresse (valgfrit)
17	Redere, fysiske eller juridiske personers adresse, telefonnummer, fax, e-mailadresse	C	Fax (valgfrit)
18	Fartøjets repræsentant (agent), navn og adresse	M	

		(M = obligatorisk / O = fakultativt / C = betinget)	
19	Maskineffekt (kW)	M	
20	Længde overalt (L.O.A.)	M	
21	Bruttotonnage (GT)	M	
22	Indfrysningskapacitet i ton pr. døgn	M	
23	Kapaciteten af tanke med kølet havvand (RSW) og tanke med iskølet havvand (CSW) i kubikmeter	M	
24	Et digitalt farvefoto af fartøjet af passende opløsning (maksimalt 0,5 MB), der detaljeret viser fartøjet set fra siden med fartøjets navn og identifikationsnummer synligt på skroget.	M	

Tillæg 2

KONTAKTOPLYSNINGER FOR DE KOMPETENTE GRØNLANDSKE MYNDIGHEDER

Fremsendelse af rapporter og meddelelser

Rapporter og meddelelser, der skal indgives i henhold til bilagets kapitel IV, afdeling 1, skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

Meddelelser sendes via kystradio eller e-mail til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) og Arktisk Kommando (AKO):

GFLK, telefonnummer + 299 34 50 00,
E-mailadresse: GFLK@NANOQ.GL
AKO, telefonnummer + 299 36 40 00,
E-mailadresse: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Fiskerilogbøger sendes til:

Grønlands fiskerilicenskontrol (GFLK)
Postboks 501, 3900 Nuuk, Grønland
Ansøgninger om fiskeritilladelse og andre tilladelser sendes til:
Departement for Fiskeri og Fangst
E-mailadresse: APN@NANOQ.GL

Tillæg 3

GENNEMFØRELSESPROCEDURER FOR SATELLITOVERVÅGNING (FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEMET — FOS)

1. Fartøjspositionsmeldinger — FOS

1.1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse i henhold til aftalen, som fisker i det grønlandske fiskeriområde eller inden for den grønlandske kvote i NEAFC's farvande (som fastsat i tillæg 5), skal være udstyret med en fuldt funktionsdygtig satellitsporingsanordning (fartøjsovervågningssystemer — FOS), der er installeret om bord, og som, så længe fartøjerne befinder sig i fiskeriområdet, kan foretage kontinuerlig automatisk transmission mindst én gang i timen af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

1.2. Når et EU-fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, og som satellitovervåges i medfør af protokollen, sejler ind i fiskeriområdet, sender flagstatens FOC straks de efterfølgende positionsmeldinger til Grønlands FOC. Hvis parterne er enige herom, sendes positionsmeldingerne via Unionens centrale knudepunkt. Når begge parter har skiftet til FN/FLUX, vil FMS-positioner blive overført via flagstaten og gennem FLUX TL-netværket, som drives af Europa-Kommissionen. Disse meldinger fremsendes som følger:

a) elektronisk i en sikker protokol for udveksling

b) ved indsejling i og udsejling af fiskeriområdet

c) i det format, der er angivet i tillæg 4.

1.3. Hver positionsmelding skal indeholde:

a) fartøjets identifikation

b) fartøjets seneste geografiske position med en fejlmargin på under 500 meter og et konfidensinterval på 99 %

c) dato og klokkeslæt for registrering af positionen

d) fartøjets hastighed og kurs på tidspunktet for registrering af positionen.

1.4. Flagstatens FOC er ansvarligt for automatisk behandling og elektronisk transmission af positionsmeldingerne. Positionsmeldinger registreres sikkert og lagres i en database for indeværende og foregående år. Denne periode kan dog efter fælles aftale forkortes i tilfælde af tekniske begrænsninger.

1.5. Fartøjsovervågningssystemets hardware- og softwarekomponenter skal være sikret mod input og output af urigtige positioner og må ikke kunne manipuleres manuelt. Systemet skal være fuldautomatisk og funktionsdygtigt hele tiden uanset de ydre forhold. Det er forbudt at ødelægge og beskadige satellitovervågningsudstyret, at gøre det ikke-funktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

1.6. Med henblik på overvågning og kontrol er parterne enige om, når det er nødvendigt og efter anmodning, at udveksle oplysninger om det anvendte udstyr.

2. Teknisk fejl eller svigt i fartøjets overvågningsudstyr

2.1. Hvis der opstår en teknisk fejl i det udstyr, der er installeret om bord på et fiskerfartøj til kontinuerlig satellitovervågning, eller dette udstyr ikke er funktionsdygtigt, underretter flagstaten straks de grønlandske myndigheder og EU-myndighederne herom.

2.2. Det defekte udstyr skal udskiftes eller repareres i den første anløbshavn, hvor der er mulighed for service, og inden for en frist på 30 arbejdsdage efter, at flagstaten har meddelt svigt i udstyret til Grønlands FOC. Efter udløbet af denne frist skal det berørte EU-fartøj have anløbet en havn udpeget af de grønlandske myndigheder med henblik på en forskriftsmæssig opfølgning og reparation, eller det skal forlade området, forudsat at flagstaten har sendt inspektionsrapporten vedrørende det defekte udstyr til Grønlands FOC, og meddelt dette FOC årsagerne til, at udstyret ikke længere er funktionsdygtigt.

2.3. Så længe udstyret ikke er repareret eller udskiftet, sender fartøjsføreren manuelt flagstatens FOC elektronisk, via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der indeholder de positionsmeldinger, som fartøjsføreren har registreret, jf. betingelserne i punkt 1.2.

2.4. Manuelle meddelelser, der er omhandlet i punkt 2.3 i dette tillæg, registreres straks af flagstatens FOC i den database, der er omhandlet i punkt 1.4 i dette tillæg, og sender dem uden ophold til Grønlands FOC i henhold til den protokol og i det format, der er fastsat i tillæg 4.

2.5. Efter udløbet af den periode, der er omhandlet i punkt 2.2, må fartøjet ikke længere fiske i det grønlandske fiskeriområde.

3. Sikker fremsendelse af positionsmeldinger mellem FOC'er

3.1. Flagstatens FOC sender automatisk de berørte fartøjers positionsmeldinger til Grønlands FOC.

3.2. Begge parters FOC'er udveksler kontaktoplysninger, som f.eks. e-mailadresse, fax-, telex- og telefonnumre, og underretter straks hinanden om eventuelle ændringer af disse kontaktoplysninger.

3.3. Uden at dette berører implementeringen af fremtidige forbedringer, foretages fremsendelsen af positionsmeldinger mellem de berørte FOC'er og flagstaterne elektronisk ved hjælp af HTTPS-protokollen. Udvekslingen af certifikater finder sted mellem de grønlandske myndigheder og den relevante flagstats FOC.

3.4. FOS-dataene vil blive anvendt i overensstemmelse protokollens artikel 11.

4. Funktionsfejl i kommunikationssystemet

4.1. Den kompetente grønlandske myndighed og EU-flagstaternes FOC'er sikrer, at deres elektroniske udstyr er kompatibelt med hinanden, og giver straks den anden part meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeldinger med henblik på så hurtigt som muligt at få løst det pågældende tekniske problem.

4.2. Kommunikationssvigt mellem FOC'er må ikke indvirke på fartøjernes aktiviteter.

4.3. Alle meddelelser, der ikke er blevet fremsendt i perioden med funktionssvigt, fremsendes, så snart kommunikationen er genetableret mellem de berørte FOC'er.

5. Vedligeholdelse af et FOC

5.1. Planlagt vedligeholdelsesarbejde i et FOC (vedligeholdelsesprogram), som kan være til hinder for udvekslingen af FOS-data, meddeles det andet FOC mindst 72 timer i forvejen, om muligt med angivelse af dato og vedligeholdelsesarbejdets varighed. Ved ikke-planlagt vedligeholdelsesarbejde sendes disse oplysninger hurtigst muligt til det andet FOC.

5.2. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan fremsendelsen af FOS-data udsættes, indtil systemet igen er funktionsdygtigt. De relevante FOS-data sendes straks efter, at vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.

5.3. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end 24 timer, sendes FOS-dataene til det andet FOC ved hjælp af en alternativ elektronisk fremsendelsesmetode, som parterne har aftalt.

5.4. Grønland underretter sine kompetente myndigheder for overvågning, kontrol og tilsyn (MCS), således at det grønlandske FOC ikke anser EU-fartøjerne for ikke at opfylde deres forpligtelser ved ikke at sende FOS-data på grund af vedligeholdelsesarbejde i et FOC.

6. Ændring af positionsmeldingsintervallet

6.1. Ved begrundet mistanke om overtrædelse kan Grønlands FOC sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på tredive (30) minutter i en vis undersøgelsesperiode. Grønland sender bevismaterialet til flagstatens FOC og til Unionen. Flagstatens FOC sender omgående positionsmeldingerne til Grønland med de nye intervaller.

6.2. Når den pågældende undersøgelsesperiode er afsluttet, underretter Grønland flagstatens FOC og Unionen om en eventuel opfølgning, der kræves.

Tillæg 4

AFDELING 1 — FOS NAF-FORMAT (*)

FOS-dataformat

Format for FOS-meddelelser til den anden parts FOC

1) Meddelelse om »INDSEJLING« (ENTRY)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M) / fakultativt (O):	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionsklokkeslæt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype »ENT«
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position ± 99.999 (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position ± 999.999 (WGS-84)
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360º-skala
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

2) Meddelelse/indberetning af »POSITION«

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M) / fakultativt (O):	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionsklokkeslæt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, »POS« ([1])
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position ± 99,999 (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position ± 999,999 (WGS-84)
Aktivitet	AC	O ([2])	Positionsdata — »ANC« til angivelse af reduceret indberetningshyppighed
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

3) Meddelelse om »UDSEJLING« (EXIT)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M) / fakultativt (O):	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionsklokkeslæt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, »EXI«
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

4) Formatoplysninger

Datatransmissionen af hver meddelelse struktureres således:

— en dobbelt skråstreg (//) og bogstaverne »SR« angiver begyndelsen af en meddelelse

— en dobbelt skråstreg (//) og en feltkode angiver starten på et dataelement

— en enkelt skråstreg (/) adskiller feltkode og data

— datapar adskilles ved et mellemrum

— bogstaverne »ER« og en dobbelt skråstreg (//) angiver afslutningen af registreringen.

Alle feltkoder i dette bilag følger det nordatlantiske format som beskrevet i NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning.

(1) Meddelelsestypen skal være »MAN« for indberetninger fra fartøjer med defekt satellitovervågningsudstyr.
(2) Finder kun anvendelse, hvis fartøjet sender POS-meldinger med reduceret hyppighed.
(*) Som fastsat i kapitel IV, afsnit 1, i bilaget, er det meningen, at FN/FLUX-standarden (De Forenede Nationers Fisheries Language for Universal Exchange) og FLUX TL-udvekslingsnetværket skal implementeres med henblik på udveksling af fartøjspositioner, når de aftalte prøveperioder er blevet afsluttet, og begge parter er klar. Når FN/FLUX-formatet er i brug, skal specifikationer forbundet med ovennævnte NAF-format til udveksling af FOS-positioner følgelig erstattes af FOS-FN/FLUX-formatet, der er fastsat i afdeling 2 i dette tillæg.

AFDELING 2 — FOS-FN/FLUX-FORMAT

FN/FLUX-format: obligatoriske data, som skal overføres i positionsmeldinger

Data	Obligatorisk/fakultativt	Bemærkninger
Modtager	M	Meddelelsesdata — modtagers alfa-3-kode (ISO-3166) Bemærk: Udgør en del af FLUX TL
Fra	M	Meddelelsesdata — modtagers alfa-3-kode (ISO-3166)
Entydig identifikation af meddelelsen	M	UUID'et i overensstemmelse med RFC 4122 som defineret af IETF'et
Transmissionsdato og -klokkeslæt	M	Dato og klokkeslæt for oprettelse af meddelelsen i UTC i overensstemmelse med ISO 8601-normen og med brug af formatet ÅÅÅÅ-MM-DDTt:mm:ss [.000000]Z ([1])
Flagstat	M	Meddelelsesdata — flagstatens alfa-3-kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	M	Meddelelsesdata — Meddelelsestype Følgende koder skal anvendes: ENTRY: første position registreret efter indsejling i fiskerizonen EXIT: første position registreret efter udsejling af fiskerizonen POS: positioner, der overføres i fiskerizonen MANUAL: positioner, der overføres manuelt
Radiokaldesignal	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	O	Fartøjsdata — unik identifikator for den kontraherende parts fartøj
Entydig fartøjsidentifikator (UVI)	O	Fartøjsdata — IMO-nummer
Ydre registreringsnummer	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	M	Fartøjspositionsdata — position i grader og minutter DD.ddd (WGS 84) Positive koordinater for positioner nord for ækvator; negative koordinater for positioner syd for ækvator.

([1]) ÅÅÅÅ = år, MM = måned, inkl. det indledende 0, hvis månedens nummer er mindre end 10, DD = dag i måneden, inkl. det indledende 0, hvis dagens nummer er mindre end 10, T = bogstavet T for at angive delen af tidsperioden, H24 = døgntimer udtrykt med 2 cifre ved brug af 24 timers-angivelsen, MI = minutter udtrykt i 2 cifre, SS = sekunder udtrykt i 2 cifre, [.000000] = sekunddele kan, efter valg, medtages (den skarpe parentes medtages ikke), Z = tidszone, som skal være Z (dvs. UTC).

Data	Obligatorisk/fakultativt	Bemærkninger
Længdegrad	M	Fartøjspositionsdata — position i grader og decimalgrader DD.ddd (WGS-84) Positive koordinater for positioner øst for Greenwich-meridianen; negative koordinater for positioner vest for Greenwich-meridianen.
Kurs	M	Fartøjets kurs på en 360º-skala
Hastighed	M	Fartøjets hastighed i knob
Dato og klokkeslæt	M	Fartøjspositionsdata - Dato og klokkeslæt for registrering af positionen i UTC i henhold til ISO 8601-normen og med brug af formatet ÅÅÅÅ-MM-DDTt:mm:ss [.000000]Z ([2])

Overførslen af data i FN/FLUX-format skal struktureres på den måde, der er angivet i det særskilte dokument vedrørende teknisk gennemførelse, som parterne skal udarbejde og nå til enighed om, inden skiftet til FN/FLUX finder sted.

([2]) ÅÅÅÅ = år, MM = måned, inkl. det indledende 0, hvis månedens nummer er mindre end 10, DD = dag i måneden, inkl. det indledende 0, hvis dagens nummer er mindre end 10, T = bogstavet T for at angive delen af tidsperioden, H24 = døgntimer udtrykt med 2 cifre ved brug af 24 timers-angivelsen, MI = minutter udtrykt i 2 cifre, SS = sekunder udtrykt i 2 cifre, [.000000] = sekunddele kan, efter valg, medtages (den skarpe parentes medtages ikke), Z = tidszone, som skal være Z (dvs. UTC).

Tillæg 5

FLEKSIBILITETSORDNING FOR FISKERI EFTER PELAGISK RØDFISK MELLEM GRØNLANDSKE FARVANDE OG NEACF-FARVANDE

1. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande skal et EU-fartøj være i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt af Grønland i overensstemmelse med kapitel II i bilaget til protokollen. Det skal af ansøgningen og fiskeritilladelsen klart fremgå, at der er tale om aktiviteter uden for den grønlandske EEZ.

2. Alle foranstaltninger vedtaget af NEAFC vedrørende et sådant fiskeri i det NEAFC-regulerede område skal overholdes.

3. Et EU-fartøj må kun fiske sin grønlandske kvote for rødfisk, når det har opbrugt den andel af EU's NEAFC-kvote for rødfisk, som det har fået tildelt af sin flagstat.

4. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote i det samme NEAFC-område, som det har taget sin NEAFC-kvote i, jf. dog punkt 5.

5. Et EU-fartøj kan fiske sin grønlandske kvote inden for rødfiskbeskyttelsesområdet på de betingelser, der er fastlagt i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande, dog ikke i de dele af området, der ligger inden for Islands fiskeriområde.

6. Et EU-fartøj, der fisker i det NEAFC-regulerede område, fremsender en FOS-positionsmelding til NEAFC via sin flagstats FOC i overensstemmelse med de forskriftsmæssige krav. Ved fiskeri i henhold til den grønlandske kvote i NEAFC's rødfiskbeskyttelsesområde sørger flagstatens FOC navnlig for, at resultaterne af indberetningen hver time af fartøjets FOS-positionsmelding fremsendes til Grønlands FOC i nærrealtid.

7. Fartøjsføreren sikrer, at det i indberetningen til NEAFC og de grønlandske myndigheder af de fangster af rødfisk, der er taget i det NEAFC-regulerede område i henhold til den grønlandske fleksibilitetsordning, tydeligt angives, at disse fangster er taget i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse, der er udstedt inden for rammerne af fleksibilitetsordningen.

   Før fiskeriet i henhold til en grønlandsk fiskeritilladelse påbegyndes, sender fiskerfartøjet en AKTIVMELDING.

   Under fiskeriet i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse sendes der hver dag en melding om DAGLIG FANGST, senest kl. 23:59 UTC.

   Når et fartøj ophører med at fiske i henhold til den grønlandske kvote, sender det en melding om INDSATSOPHØR.

   AKTIVMELDINGEN, meldingen OM DAGLIG FANGST og meldingen OM INDSATSOPHØR indberettes i overensstemmelse med bilagets kapitel IV, afdeling 2.

8. For at øge beskyttelsen af gydeområder må fiskeriet ikke påbegyndes før den dato, der er fastsat i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande.

9. Flagstaten indberetter de fangster, der er taget i henhold til den grønlandske kvote i grønlandske farvande og i det NEAFC-regulerede område, til EU-myndighederne. Indberetningen skal omfatte alle fangster, der er taget i henhold til fleksibilitetsordningen, med en tydelig angivelse af fangsten og den dertil svarende fiskeritilladelse.

10. Ved fangstperiodens slutning skal hver enkelt flagstats FOC sende de grønlandske myndigheder fangststatistikker for det fiskeri efter pelagisk rødfisk, der er udøvet i henhold til denne fleksibilitetsordning.

Tillæg 6

BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER

1. Definitioner og anvendelsesområde

1.1. Definitioner

Med henblik på dette tillæg finder definitionerne i artikel 2 i aftalen samt følgende definitioner anvendelse:

a) »personoplysninger«: enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (»den registrerede«); ved identificerbar fysisk person forstås en fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator som f.eks. et navn, et identifikationsnummer eller lokaliseringsdata

b) »behandling«: enhver aktivitet eller række af aktiviteter — med eller uden brug af automatisk behandling — som personoplysninger eller en samling af personoplysninger gøres til genstand for, som f.eks. indsamling, registrering, organisering, systematisering, opbevaring, tilpasning eller ændring, genfinding, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring, begrænsning, sletning eller tilintetgørelse

c) »den videregivende myndighed«: den offentlige myndighed, der sender personoplysningerne

d) »den modtagende myndighed«: den offentlige myndighed, der modtager personoplysningerne

e) »brud på datasikkerheden«: et brud på sikkerheden, der fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, tab, ændring, uautoriseret videregivelse af eller adgang til personoplysninger, der er transmitteret, opbevaret eller på anden måde behandlet

f) »videregivelse« en modtagende parts videregivelse af personoplysninger til en enhed, der ikke er kontraherende part i protokollen (»tredjepart«)

g) »kontrolmyndighed«: en uafhængig offentlig myndighed med ansvar for at overvåge anvendelsen af dette tillæg med henblik på at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandlingen af personoplysninger.

1.2. Anvendelsesområde

De personer, der er omfattet af protokollen, er navnlig fysiske personer, der ejer fiskerfartøjer, deres repræsentanter, fartøjsføreren og besætningen om bord på fiskerfartøjer, der fisker i henhold til protokollen.

For så vidt angår gennemførelsen af protokollen, navnlig for så vidt angår ansøgninger om udstedelse af tilladelser, overvågning af fiskeriet og bekæmpelse af ulovligt fiskeri, kan følgende data udveksles og viderebehandles:

— fartøjets identifikation og kontaktoplysninger

— oplysninger om et fartøjs aktiviteter eller om et fartøj, dets position og bevægelser, dets fiskeri eller en fiskerirelateret aktivitet, der er indsamlet i forbindelse med kontrol, inspektion eller observation

— oplysninger om fartøjets ejere eller disses repræsentant, såsom navn, nationalitet, erhvervsmæssige kontaktoplysninger og erhvervsbankkonto

— oplysninger om den lokalt ansatte, såsom navn, nationalitet og erhvervsmæssige kontaktoplysninger

— oplysninger om fartøjsførerne og besætningsmedlemmerne, såsom navn, nationalitet, stilling og i tilfælde af føreren dennes kontaktoplysninger

— oplysninger om de ombordværende fiskere, såsom navn, kontaktoplysninger, uddannelse og sundhedscertifikat.

1.3. Ansvarlige myndigheder

Myndigheder, der er ansvarlige for databehandlingen: Europa-Kommissionen og EU-flagmedlemsstatens myndighed for Unionen samt den grønlandske myndighed.

2. Garantier for beskyttelse af personoplysninger

2.1. Formålsbegrænsning og dataminimering

Personoplysninger, der anmodes om og videregives i henhold til protokollen, skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt for denne protokols gennemførelse, dvs. for behandlingen af fiskeritilladelser og for kontrol og overvågning af EU-fartøjernes aktiviteter. Parterne udveksler kun personoplysninger i henhold til protokollen til de specifikke formål, der er fastsat i protokollen.

De modtagne oplysninger behandles ikke til andre formål end dem, der er nævnt i første afsnit, eller anonymiseres i så fald.

Efter anmodning underretter den modtagende myndighed uden ophold den videregivende myndighed om anvendelsen af de fremlagte oplysninger.

2.2. Nøjagtighed

Parterne sikrer, at personoplysninger, der videregives i henhold til protokollen, er korrekte, aktuelle og, hvis det er relevant, ajourføres regelmæssigt med den videregivende myndigheds viden. Hvis en af parterne konstaterer, at de videregivne eller modtagne personoplysninger er urigtige, underretter den uden ophold den anden part herom og foretager de nødvendige berigtigelser og ajourføringer.

2.3. Begrænsning af lagring

Personoplysninger må ikke opbevares længere, end hvad der er nødvendigt til det formål, hvortil de er fremsendt. De skal slettes senest et år efter udløbet af protokollen, medmindre de er nødvendige for at opfylde forpligtelser i henhold til kapitel 12 i den grønlandske fiskerilov (lov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri) eller for at følge op på en overtrædelse, en inspektion eller retslige eller administrative procedurer. I det sidste tilfælde kan oplysningerne opbevares, så længe det er nødvendigt for at følge op på overtrædelsen eller inspektionen, eller indtil den retslige eller administrative procedure er endeligt afsluttet. Personoplysninger, der er nødvendige for at opfylde forpligtelser i henhold til kapitel 12 i den grønlandske fiskerilov (lov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri), skal slettes senest fem år efter indhentelsen af oplysningerne i henhold til protokollen.

Hvis personoplysningerne opbevares i en længere periode, skal de anonymiseres.

2.4. Sikkerhed og fortrolighed

Personoplysninger behandles på en sådan måde, at der sikres en passende sikkerhed, idet der tages hensyn til de specifikke risici, der er forbundet med behandlingen, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse. De myndigheder, der er ansvarlige for behandlingen, behandler ethvert brud på datasikkerheden og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at afhjælpe eventuelle negative konsekvenser af et brud på persondatasikkerheden. Den modtagende myndighed underretter hurtigst muligt den overførende myndighed om et sådant brud, og de samarbejder rettidigt og i det omfang, det er nødvendigt, således at hver af disse myndigheder kan opfylde deres forpligtelser som følge af brud på persondatasikkerheden i henhold til deres nationale retlige rammer.

Parterne forpligter sig til at træffe passende tekniske eller organisatoriske foranstaltninger for at sikre, at behandlingen er i overensstemmelse med protokollen.

2.5. Berigtigelse eller sletning

Parterne sikrer, at de overførende og modtagende myndigheder træffer alle rimelige foranstaltninger til uden ophold at sikre berigtigelse eller sletning af personoplysninger, alt efter hvad der er relevant, hvis behandlingen ikke er i overensstemmelse med protokollen, navnlig hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, relevante eller nøjagtige, eller hvis de ikke står i et rimeligt forhold til formålet med behandlingen.

De to parter underretter hinanden om enhver berigtigelse eller sletning.

2.6. Gennemsigtighed

Parterne sikrer, at de registrerede ved hjælp af en individuel underretning og offentliggørelse af aftalen på deres websteder underrettes om de kategorier af oplysninger, der overføres og viderebehandles, den måde, hvorpå personoplysningerne behandles, det relevante værktøj, der anvendes til videregivelsen, formålet med behandlingen, de tredjeparter eller kategorier af tredjeparter, som oplysningerne kan videregives til, de individuelle rettigheder og de mekanismer, der er til rådighed med henblik på, at de kan udøve deres rettigheder og opnå erstatning, samt kontaktoplysninger med henblik på indbringelse af en tvist eller klage.

2.7. Efterfølgende videregivelse

Den modtagende myndighed må kun videregive personoplysninger, der er modtaget i henhold til protokollen, til en tredjepart, der er etableret i et andet land end flagmedlemsstaten, hvis det er begrundet i et vigtigt mål af samfundsmæssig interesse, som også er anerkendt i den retlige ramme, der gælder for den videregivende myndighed, og hvis de øvrige krav i dette tillæg (navnlig med hensyn til formålsbegrænsning og dataminimering) er opfyldt, og

a) hvis Europa-Kommissionen har vedtaget en afgørelse om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet i henhold til artikel 45 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 ([1]) for så vidt angår det land, hvor tredjeparten er beliggende, eller hvor den internationale organisation er beliggende, og denne afgørelse omfatter den efterfølgende videregivelse, eller

b) i særlige tilfælde, hvor en sådan videregivelse er nødvendig for, at den overførende myndighed kan opfylde sine forpligtelser over for regionale fiskeriforvaltningsorganisationer eller regionale fiskeriorganisationer, eller

c) undtagelsesvis, og når det skønnes nødvendigt, forpligter tredjeparten sig til kun at behandle oplysningerne til de specifikke formål, hvortil de videregives, og til omgående at slette dem, når behandlingen ikke længere er nødvendig til dette formål.

3. De registreredes rettigheder

3.1. Adgang til personoplysninger

På anmodning af en registreret skal den modtagende myndighed:

a) over for den registrerede bekræfte, om personoplysninger om vedkommende behandles eller ej

b) give oplysninger om formålet med behandlingen, kategorierne af personoplysninger, opbevaringsperiode (om muligt), retten til at anmode om berigtigelse/sletning, retten til at indgive en klage osv.

c) fremsende en kopi af personoplysningerne

d) give generelle oplysninger om de gældende garantier.

3.2. Berigtigelse af personoplysninger

Efter anmodning fra en registreret berigtiger den modtagende myndighed vedkommendes personoplysninger, hvis disse er ufuldstændige, urigtige eller forældede.

3.3. Sletning af personoplysninger

På anmodning af en registreret skal den modtagende myndighed:

a) slette personoplysninger om den pågældende, som er blevet behandlet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i protokollen

b) slette personoplysninger om den pågældende, som ikke længere er nødvendige til de formål, hvortil de er blevet behandlet på lovlig vis

c) indstille behandlingen af personoplysningerne, hvis den registrerede gør indsigelse af grunde, der vedrører vedkommendes særlige situation, medmindre der er vægtige legitime grunde til behandling, der går forud for den registreredes interesser, rettigheder og frihedsrettigheder.

3.4. Betingelser

Den modtagende myndighed besvarer rettidigt og inden for en rimelig frist og under alle omstændigheder senest en måned efter anmodningen en anmodning fra en registreret om indsigt i, berigtigelse eller sletning af vedkommendes personoplysninger. Den modtagende myndighed kan træffe passende foranstaltninger såsom at opkræve rimelige gebyrer til dækning af administrationsomkostninger eller give afslag på at efterkomme en anmodning, der med al tydelighed er grundløs eller overdreven.

Hvis der gives afslag på en anmodning fra en registreret, skal den modtagende myndighed underrette vedkommende herom og begrunde afslaget.

3.5. Begrænsning

Rettighederne i henhold til dette tillæg kan begrænses, hvis en sådan begrænsning er fastsat ved lov og er nødvendig og forholdsmæssig i et demokratisk samfund med henblik på forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning af strafbare handlinger.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

Disse rettigheder kan også begrænses for at sikre en kontrol-, tilsyns- eller reguleringsfunktion, der, selv lejlighedsvis, er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

De kan på samme betingelser desuden begrænses af hensyn til beskyttelsen af den registrerede eller andres rettigheder og frihedsrettigheder.

4. Klage og uafhængigt tilsyn

4.1. Uafhængigt tilsyn

Et uafhængigt eksternt eller internt organ, der fører uafhængigt tilsyn og har beføjelse til at behandle klager og foretage undersøgelser, fører uafhængigt tilsyn med, at behandlingen af personoplysninger foregår i overensstemmelse med protokollen.

4.2. Tilsynsmyndigheder

For Unionens vedkommende føres dette tilsyn af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, hvis behandlingen henhører under Europa-Kommissionens kompetence, eller af de nationale datatilsynsmyndigheder for databeskyttelse, hvis behandlingen henhører under flagmedlemsstatens kompetence.

For Grønlands vedkommende er Datatilsynet den kompetente myndighed.

Ovennævnte myndigheder behandler og afgør effektivt og rettidigt klager fra registrerede vedrørende behandlingen af deres personoplysninger i henhold til protokollen.

4.3. Klageadgang

Hver part sikrer, at en registreret, der mener, at en myndighed ikke har overholdt de garantier, der er fastsat i protokollens artikel 11 og i dette tillæg, eller som mener, at der er sket et brud på persondatasikkerheden i forbindelse med vedkommendes personoplysninger, i sin retsorden ved en domstol eller et tilsvarende organ kan søge erstatning fra denne myndighed i det omfang, det er tilladt i henhold til gældende lovbestemmelser.

Navnlig kan en eventuel klage over en hvilken som helst af de to myndigheder rettes til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse for Europa-Kommissionens vedkommende og til Datatilsynet for Grønlands vedkommende. Desuden kan visse klager over begge myndigheder indbringes for Den Europæiske Unions Domstol for Europa-Kommissionens vedkommende og for Grønlands domstole for Grønlands vedkommende.

Hvis der opstår en tvist, eller hvis en registreret indgiver en klage over den videregivende myndighed, den modtagende myndighed eller begge vedrørende behandlingen af vedkommendes personoplysninger, underretter myndighederne hinanden herom og bestræber sig på hurtigst muligt at bilægge tvisten eller klagen i mindelighed.

4.4. Udveksling af oplysninger

Parterne holder hinanden underrettet om de klager, de modtager vedrørende behandlingen af personoplysninger i henhold til protokollen, og om deres afgørelse.

5. Revision

Hvis det er nødvendigt, kan parterne enes om at gennemgå deres politikker og procedurer for behandling af personoplysninger for at kontrollere og bekræfte, at de garantier, der er fastsat i protokollens artikel 11 og dette tillæg, er gennemført effektivt i Den Blandede Komité.

6. Suspension af videregivelse

Den videregivende part kan suspendere eller bringe videregivelsen af personoplysninger til ophør, hvis det ikke lykkes parterne at bilægge tvisten vedrørende behandling af personoplysninger i mindelighed i overensstemmelse med dette tillæg, indtil den finder, at spørgsmålet er løst på tilfredsstillende vis af den modtagende part. Allerede overførte oplysninger behandles fortsat i overensstemmelse med dette tillæg.